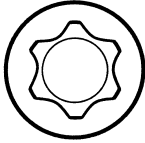
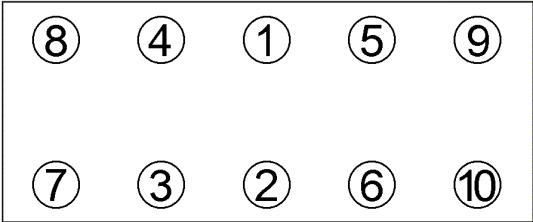


|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                             |                                                                                                 |                                                                                                   |                                                 |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|---|-----------------|---------------------|------------------|----------------------|---|---------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|---|----------|-----------------|--------------------|------------------|---|------------|--------------|------------------|----------------|
| <b>Anziehvorschrift für Zylinderkopf</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                             | <b>447.132</b><br>passend für / suitable for<br>adaptable à / adaptable a<br><br><b>Renault</b> | <br>Das Original |                                                 |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <b>Tightening Instructions for Cylinder Head</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                             |                                                                                                 |                                                                                                   |                                                 |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <b>Instructions de serrage pour culasse</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                             |                                                                                                 |                                                                                                   |                                                 |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <b>Prescripciones de apriete para culatas</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                             |                                                                                                 |                                                                                                   |                                                 |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| Schraubenkopf / Head shape<br>Tête de vis / Cabeza de tornillo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                             | Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete                         |                                                                                                   |                                                 |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <br>759.180<br>M 12x1,5x113                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                             |                |                                                                                                   |                                                 |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <table border="0"> <tr> <td>Anziehen/<br/>Tightening/<br/>Serrage/<br/>Apriete</td> <td>           *<br/>▶<br/>●<br/>□         </td> <td>           30 Nm<br/>           80°±4°<br/>           3 min<br/>           25 Nm + 213°±7°         </td> </tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                             |                                                                                                 |                                                                                                   | Anziehen/<br>Tightening/<br>Serrage/<br>Apriete | *<br>▶<br>●<br>□                      | 30 Nm<br>80°±4°<br>3 min<br>25 Nm + 213°±7° |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| Anziehen/<br>Tightening/<br>Serrage/<br>Apriete                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | *<br>▶<br>●<br>□                            | 30 Nm<br>80°±4°<br>3 min<br>25 Nm + 213°±7°                                                     |                                                                                                   |                                                 |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                             |                                                                                                 |                                                                                                   |                                                 |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <table border="1"> <tr> <td>*</td> <td>neue Zylinderkopf-schrauben verwenden</td> <td>use new cylinder head bolts</td> <td>utiliser des vis neuves</td> <td>emplar tornillos nuevos</td> </tr> <tr> <td>★</td> <td>Warmlauf (80°C)</td> <td>warm up time (80°C)</td> <td>chauffage (80°C)</td> <td>calentamiento (80°C)</td> </tr> <tr> <td>□</td> <td>Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen</td> <td>loosen and tighten each bolt</td> <td>deserrer et serrer vis par vis</td> <td>aflojar y apretar tornillo a tornillo</td> </tr> <tr> <td>●</td> <td>Setzzeit</td> <td>relaxation time</td> <td>durée de tassement</td> <td>tiempo de espera</td> </tr> <tr> <td>▶</td> <td>Drehwinkel</td> <td>torque angle</td> <td>angle de serrage</td> <td>ángulo de giro</td> </tr> </table> |                                             |                                                                                                 |                                                                                                   | *                                               | neue Zylinderkopf-schrauben verwenden | use new cylinder head bolts                 | utiliser des vis neuves | emplar tornillos nuevos | ★ | Warmlauf (80°C) | warm up time (80°C) | chauffage (80°C) | calentamiento (80°C) | □ | Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen | loosen and tighten each bolt | deserrer et serrer vis par vis | aflojar y apretar tornillo a tornillo | ● | Setzzeit | relaxation time | durée de tassement | tiempo de espera | ▶ | Drehwinkel | torque angle | angle de serrage | ángulo de giro |
| *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | neue Zylinderkopf-schrauben verwenden       | use new cylinder head bolts                                                                     | utiliser des vis neuves                                                                           | emplar tornillos nuevos                         |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| ★                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Warmlauf (80°C)                             | warm up time (80°C)                                                                             | chauffage (80°C)                                                                                  | calentamiento (80°C)                            |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| □                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen | loosen and tighten each bolt                                                                    | deserrer et serrer vis par vis                                                                    | aflojar y apretar tornillo a tornillo           |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Setzzeit                                    | relaxation time                                                                                 | durée de tassement                                                                                | tiempo de espera                                |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| ▶                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Drehwinkel                                  | torque angle                                                                                    | angle de serrage                                                                                  | ángulo de giro                                  |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| <b>Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor</b><br>Ø: 79 mm; 1,80 mm 3 Löcher/holes<br><br>Mot: F8M 700/720/730<br>1,6 ltr<br>40 kW (55 PS)<br><br>R 5, R 9, R 11, Rapid, Express Diesel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                             |                                                                                                 |                                                                                                   |                                                 |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |
| ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2<br>72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                             | <b>*447.132*</b>                                                                                |                                                                                                   |                                                 |                                       |                                             |                         |                         |   |                 |                     |                  |                      |   |                                             |                              |                                |                                       |   |          |                 |                    |                  |   |            |              |                  |                |